

4.5 Übungen an einem Text und einem Schaubild

In diesem Teil finden Sie Übungen zum Thema „Verbalisierung/Nominalisierung“, die sich stark an den Aufgabenstellungen der DSH orientieren. Neben einer gezielten Prüfungsvorbereitung haben diese Übungen aber auch den Zweck, Sie auf den sprachlichen „Alltag“ im Studium vorzubereiten: die Umformulierung von Informationen aus Texten, das Herausschreiben von Informationen (= Exzerpieren) in Kurzform, das Beschriften von Grafiken und vieles andere mehr müssen Sie beherrschen, um im universitären Alltag sprachlich bestehen zu können.

Um diese Arbeitsformen sinnvoll zu üben, sollten Sie sich die Texte auch inhaltlich erarbeiten und nicht nur die grammatischen Übungen machen. Auf diese Weise trainieren Sie Ihre Fähigkeit zum Leseverstehen gleich mit und erweitern Ihren Wortschatz.

Arbeitsaufgabe: Der folgende Zeitungstext wurde sprachlich nur leicht verändert. Der wichtige Wortschatz ist unterstrichen und unten aufgelistet. Lesen Sie den Text, klären Sie den Wortschatz mithilfe eines deutsch-deutschen Wörterbuchs und lösen Sie dann die Aufgaben zur Verbalisierung/Nominalisierung.

Text 1:

Ende der Regenzeit

Fällt der Monsun bald aus?

Zunehmende Luftverschmutzung und Waldrodungen in Asien könnten dazu führen, dass in Indien der Monsun immer häufiger ausbleibt. Dies haben Wissenschaftler vom Potsdam-Institut für Klimafolgenforschung in einer Studie herausgefunden. In der Fachzeitschrift *Geophysical Research Letters* erläutern die Klimaforscher einen Mechanismus, der zu einem Ausbleiben des indischen Sommermonsuns führen könnte: Demnach haben die zunehmende Luftverschmutzung und die Brandrodungen in dem asiatischen Land zur Folge, dass die Temperaturen sinken. Dadurch wird die Zufuhr feuchter Luftmassen vom Indischen Ozean gestoppt, sodass die Niederschläge dramatisch abnehmen.

Wie wahrscheinlich das Ausbleiben des Sommermonsuns tatsächlich ist, kann aus der Studie aber nicht erschlossen werden. Die Potsdamer Forscher weisen darauf hin, dass dazu realistische Prognosen über die Entwicklung der Luftverschmutzung sowie die veränderte Landnutzung in Asien notwendig wären. Auch die steigende Konzentration der Treibhausgase in der Atmosphäre müsste den Angaben zufolge beachtet werden, weil sie sich eher verstärkend auf den Sommermonsun auswirken.

AP (Texte aus: Süddt. Zeitung Nr. 188, 17.8.2005)

Wortschatz:

e (Wald/Brand)Rodung / roden (Akk.)

ausbleiben

erläutern (Akk.)

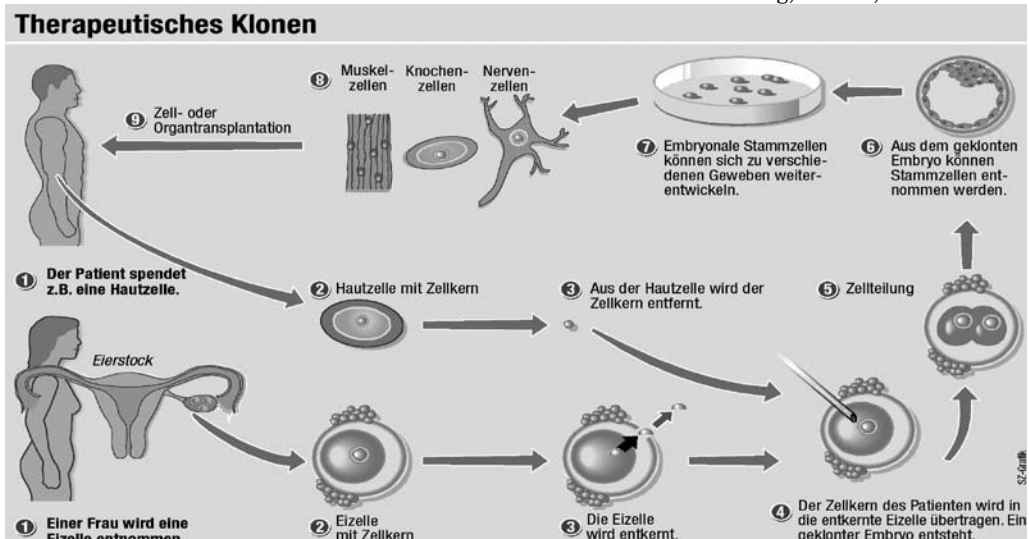
e Zufuhr / zuführen (Dat. und Akk.)

r Niederschläg, -e

1. Zunehmende Luftverschmutzung und Waldrodungen in Asien könnten dazu führen, dass in Indien der Monsun ausbleibt.
→ *bitte nominalisieren*
2. Wegen der zunehmenden Luftverschmutzung und der Brandrodungen in dem asiatischen Land sinken die Temperaturen.
→ *bitte verbalisieren*
3. Die Temperaturen sinken. Dadurch wird die Zufuhr feuchter Luftmassen vom Indischen Ozean gestoppt, sodass die Niederschläge dramatisch abnehmen.
→ *bitte nominalisieren*
4. ... realistische Prognosen über die Entwicklung der Luftverschmutzung und die veränderte Landnutzung in Asien ...
→ *bitte verbalisieren*

Arbeitsaufgabe: Üben Sie Verbalisierung und Nominalisierung an einem Schaubild. Im Original mischen sich beide. Verändern Sie – wenn möglich – die Formeln jeweils in ihr Gegenteil.

aus: Südde. Zeitung, Nr 115, 21/22.5.2005



Verbalisierte Form	Nominalisierte Form
1. der Patient spendet eine Hautzelle einer Frau wird eine Eizelle entnommen	→ →
2. aus der Hautzelle wird der Zellkern entfernt die Eizelle wird entkernt	→ →
3. der Zellkern des Patienten wird in die entkernte Eizelle übertragen ein geklonter Embryo entsteht	→ →
4. →	Zellteilung
5. aus dem geklonten Embryo können Stammzellen entnommen werden	→ <i>Möglichkeit zur ...</i>
6. embryonale Stammzellen können sich zu verschiedenen Geweben weiterentwickeln	→
7. →	Zell- oder Organtransplantation